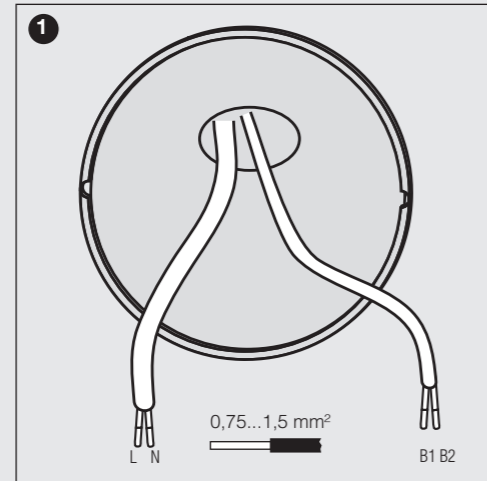
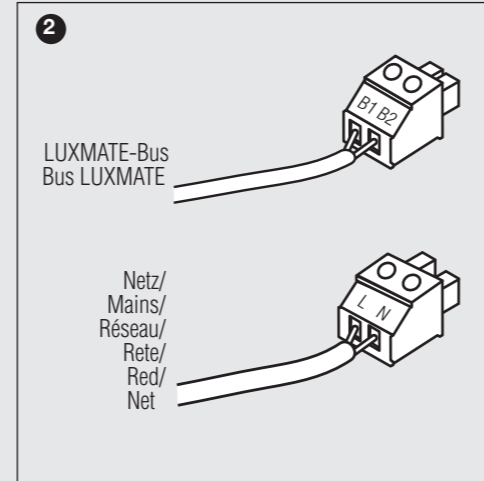


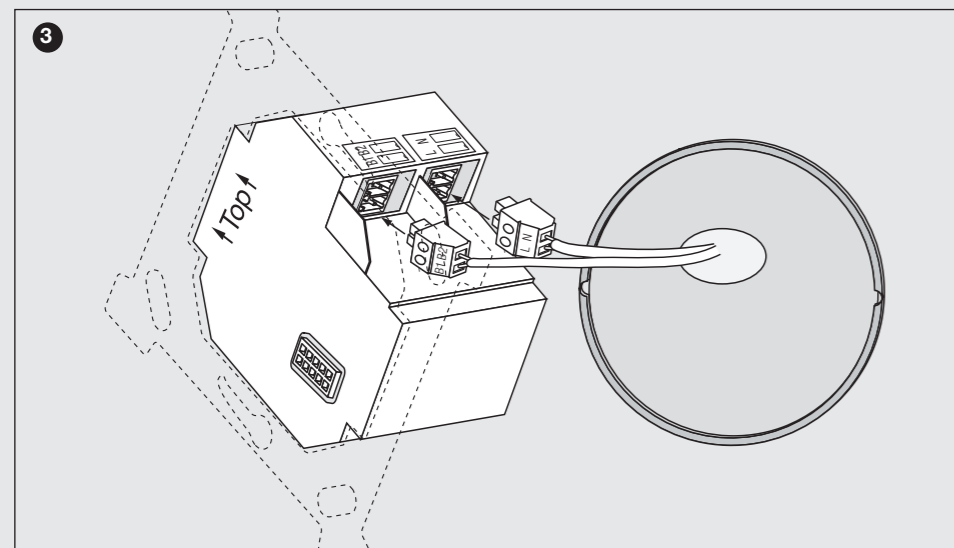
1. Kabel kurz halten. Drähte abisolieren.
1. Keep the cable short. Strip the wires.
1. Couper les câbles à la bonne longueur. Dénuder les fils.
1. Mantenere corti i cavi. Togliere l'isolante dai cavi.
1. Mantener los cables cortos. Aislar los cables.
1. Houd de kabels kort. Isoleer de draden.



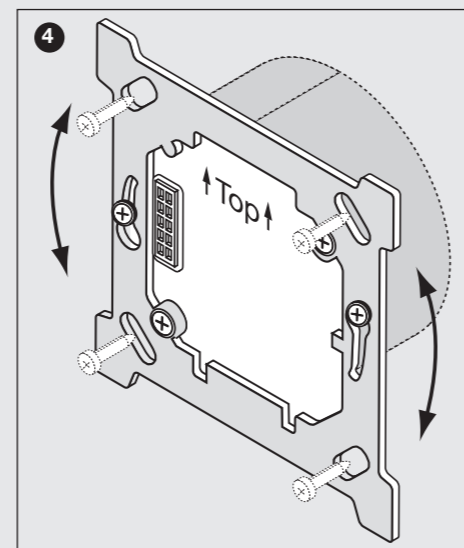
2. Drähte anschließen
2. Connect wires
2. Raccorder les fils
2. Collegare i cavi
2. Conectar los cables
2. Draden aansluiten



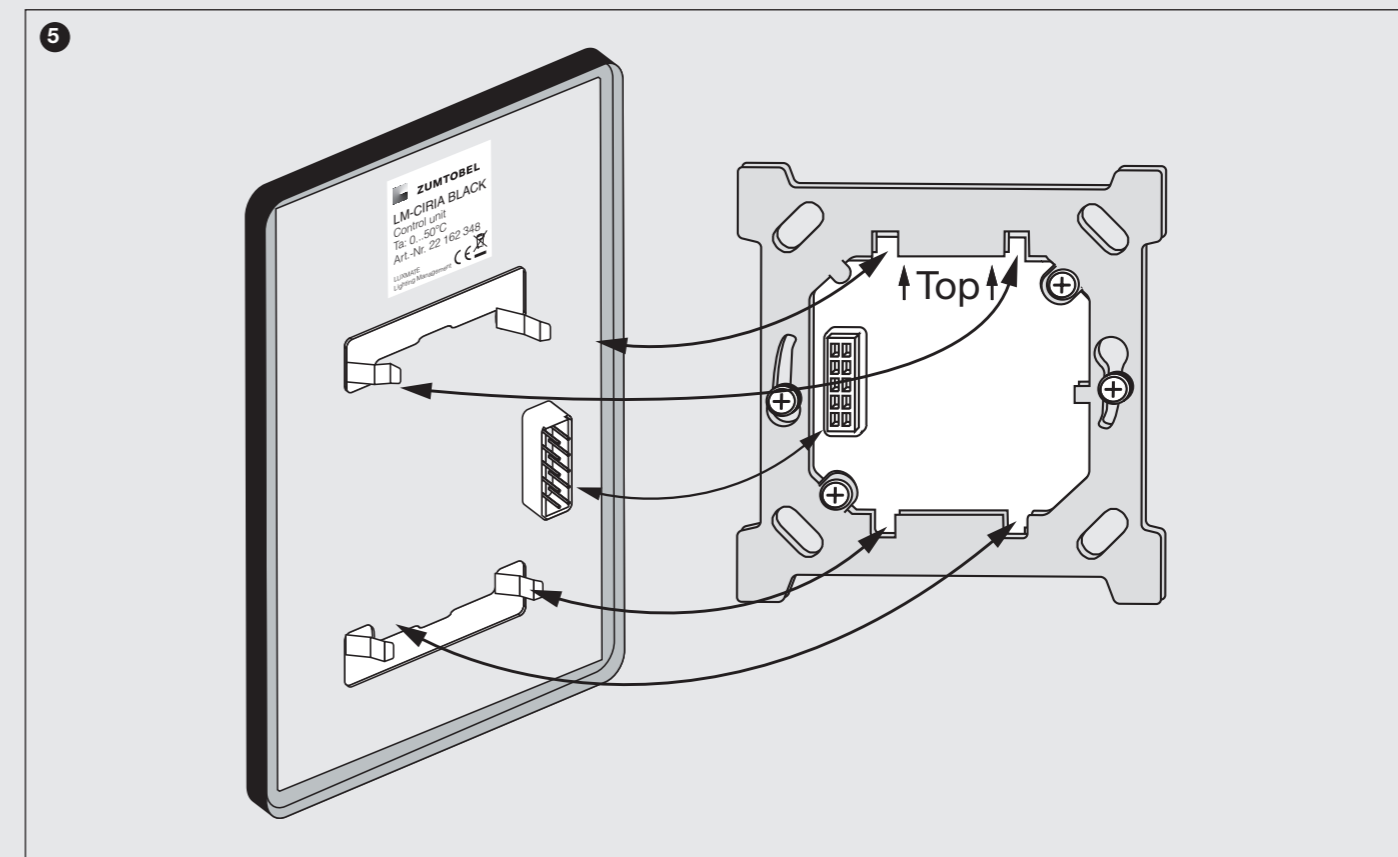
3. Anschluss-Stecker anstecken; Bedienstellenunterteil einbauen
3. Attach cable connector; install control unit lower section
3. Enfiler le connecteur ; monter la partie arrière du module
3. Inserire il connettore di collegamento; montare la parte inferiore della postazione di comando
3. Enchufar el conector; instalar la parte inferior del aparato de mando
3. Aansluitstekkers aanbrengen; benedendeel bedieningsinterface inbouwen



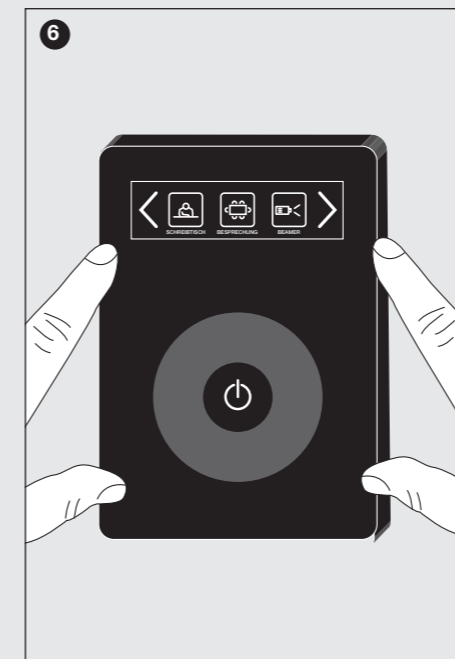
4. Falls schief, Lage korrigieren bis waagrecht
4. Correct position if not horizontal
4. Si mal positionné, le mettre bien à l'horizontale
4. Se è in pendenza, correggere la posizione fino ad ottenere un piano orizzontale
4. Si fuera necesario, girar hasta que esté en posición horizontal
4. Indien scheef, in horizontale positie brengen



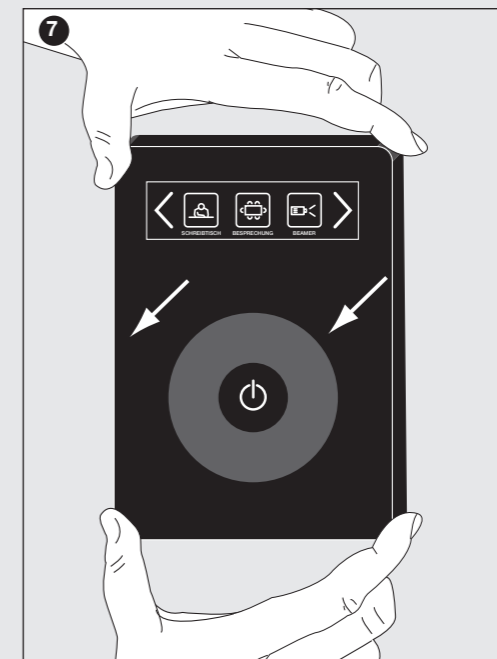
5. Alle Federn des Bedienstellenoberteils exakt in die Öffnungen des Unterteils einschieben
5. Slide all the springs of the upper part of the control section exactly into the openings on the lower part
5. Insérer tous les ressorts de la partie supérieure du point de commande dans les ouvertures de la partie inférieure
5. Inserire tutte le molle della parte superiore dei punti di comando nelle aperture della parte inferiore, in modo esatto
5. Introduzca cuidadosamente todas las clavetas de la parte superior en las aperturas de la parte inferior del puesto de mando
5. Alle veren van het bovenstuk van de bedieningsplaats exact in de openingen van het onderstuk schuiven



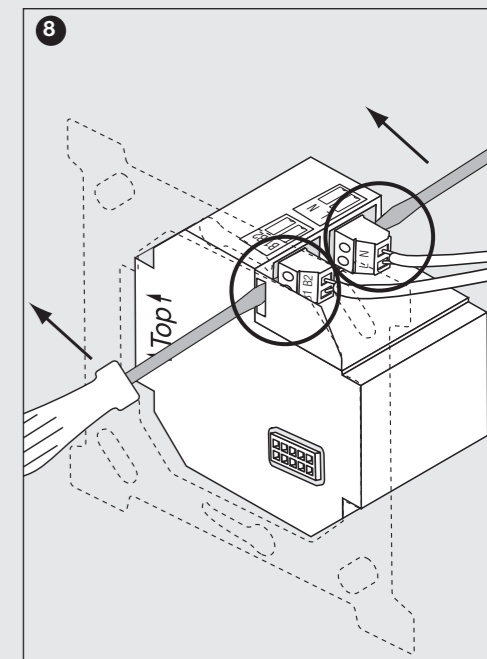
6. Sanft und gleichmäßig einschieben. Danach Schutzfolie abziehen.
6. Insert carefully and evenly. Then remove the protective film.
6. Insérer en douceur et en continu. Retirer ensuite le film de protection.
6. Inserire delicatamente e in modo uniforme, quindi sfilare la pellicola protettiva.
6. Introducirlos suave y uniformemente. A continuación, retirar la lámina de protección.
6. Voorzichtig en gelijkmatig inschuiven. Daarna de beschermfolie verwijderen.



7. Demontage: Bedienstellenoberteil an den vier Ecken mit den Fingern festhalten und abziehen.
7. Disassembly: Hold the top part of the control section with your fingers at the four corners and pull off.
7. Démontage: tenir la partie supérieure du point de commande par les quatre angles avec les doigts et la retirer.
7. Smontaggio: trattene la parte superiore dei punti di comando ai 4 angoli con le dita e rimuovere.
7. Desmontaje: Agarre firmemente la parte superior del puesto de mando con los dedos en las cuatro esquinas y sáquela.
7. Demontage: bovendeel van het bedieningspaneel met de vingers aan de vier hoeken beetpakken en wegtrekken.



8. Netz- und LUXMATE-Busstecker abziehen: Schraubenzieher sanft in Pfeilrichtung drücken.
8. Pull out the power plug and LUXMATE bus connector: push the screwdriver softly in the direction of the arrow.
8. Débrancher le connecteur réseau et bus LUXMATE. Faire tourner doucement le tournevis dans le sens de la flèche.
8. Estrarre il connettore di rete e bus LUXMATE: spingere delicatamente il cacciavite nel senso della freccia.
8. Extraer clavijas de bus de red y de LUXMATE: presionar suavemente el destornillador en la dirección que indica la flecha.
8. De net- en LUXMATE-busstekker er uithalen: draai de schroevendraaier voorzichtig in de pijlrichting.



(d)

Bediengerät zum Bedienen der Gewerke eines Raums und für die Inbetriebnahme einer LUXMATE-Anlage.

Technische Daten

| | |
|---------------------------|---|
| Nennspannung | 230/240 V AC, 50/60 Hz |
| zul. Eingangsspannung | 207...264 V AC, 50...60 Hz |
| Verlustleistung | < 1,5 W |
| Anschlussklemmen | 0,75...1,5 mm² |
| Eingänge | LM-Bus |
| Adressierung | Steuern eines gesamten Raums: Raumadresse > 0, Gruppenadresse = 0 <p>Steuern einer einzelnen Gruppe: Raumadresse > 0, Gruppenadresse > 0</p> |
| Bedienung | Ein-/Aus-Taste, Bedienung, Touchscreen |
| Anzeige | OLED 256 x 64 Punkte |
| Gehäusematerial | Kunststoff, halogenfrei |
| Gehäusefarbe | signalweiß (RAL 9010), schwarz (RAL 9005), chrom (matt) |
| Montage | in 1-fach Wandinstallationsdosen (DIN 49073-GC-P2) mind. 60 mm tief <p>Max. Montagetoleranz der Wandinstallationsdose zur Wandoberfläche: + 0 / -2 mm</p> |
| Abmessungen | 92 x 130 x 50 mm |
| Gewicht | ca. 300 g |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 20...90 %, nicht kondensierend |
| Lagertemperatur | -20...70 °C |
| zul. Umgebungstemperatur | 0...50°C |
| Schutzart | IP 20 |

Sicherheitshinweise

- Das Bediengerät LM-CIRIA darf nur dann mit Strom versorgt werden, wenn das Bedienstellenoberteil am Bedienstellenunterteil korrekt montiert ist.
- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

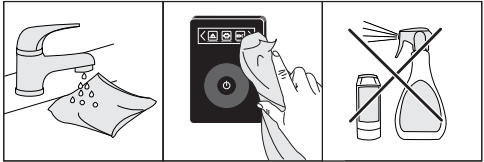
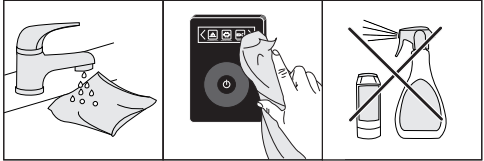
(i)

Apparecchio di comando per il comando dei dispositivi di movimento di un locale e per l'avviamento di un impianto LUXMATE.

Dati tecnici

| | |
|------------------------------|---|
| Tensione nominale | 230/240 V AC, 50/60 Hz |
| Tensione d'entrata ammissa | 207...264 V AC, 50...60 Hz |
| Potenza assorbita | < 1,5 W |
| Morsetti di raccordo | 0,75...1,5 mm² |
| Entrate | LM-Bus |
| Indirizzamento | Controllo di un intero locale: Indirizzo locale > 0, Indirizzo gruppo = 0 <p>Controllo di un singolo gruppo: Indirizzo locale > 0, Indirizzo gruppo > 0</p> |
| Comando | Tasto ON/OFF, touching; display touchscreen |
| Display | OLED 256 x 64 punti |
| Materiale armatura | Plastica, privo di alogeni |
| Colore armatura | Bianco segnale (RAL 9010), nero (RAL 9005), cromato (opaco) |
| Montaggio | in scatole singole per installazione a parete (DIN 49073-GC-P2), profondità di almeno 60 mm <p>Tolleranza di montaggio max. della scatola singola per installazione a parete rispetto alla superficie della parete: + 0 / -2 mm</p> |
| Misure | 92 x 130 x 50 mm |
| Peso | ca. 300 g |
| Umidità relativa dell'aria | 20...90 %, in assenza di condensa |
| Temperatura di stoccaggio | -20...70 °C |
| Temperatura ambiente ammissa | 0...50°C |
| Protezione | IP 20 |

(e)

| | |
|--|--|
| <p>Bediengerät zum Bedienen der Gewerke eines Raums und für die Inbetriebnahme einer LUXMATE-Anlage.</p> | <p>Apparecchio di comando per il comando dei dispositivi di movimento di un locale e per l'avviamento di un impianto LUXMATE.</p> |
| <p>Beschädigungsgefahr durch spitze Gegenstände</p> <p>Bedienen Sie das Bediengerät LM-CIRIA nur mit Ihrem Finger.</p> | <p>Pericolo di danni causati da oggetti appuntiti</p> <p>Azionare l'apparecchio di comando LM-CIRIA solo con le dita.</p> |
| <p>Beschädigungsgefahr durch Reinigungsmaterialien</p>  | <p>Pericolo di danni causati da materiali per la pulizia</p>  |
| <p>Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Verwenden Sie keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden, sondern nur milde Reinigungsmittel und Wasser. Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, befeuchteten Lappen. Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch ab Reklamationen, die durch unsachgemässe Behandlung mit Reinigungsmitteln verursacht werden, können nicht anerkannt werden.</p> | <p>Detergenti aggressivi e abrasivi possono danneggiare la superficie. Non utilizzare detergenti a base di cloro o a base acida, detergenti abrasivi o corrosivi. Utilizzare esclusivamente detergenti non aggressivi e acqua. Pulire il prodotto con un panno morbido umido. Asciugare il prodotto con un panno morbido. Non potranno essere accettati reclami per danni dovuti all'uso di detergenti inadeguati.</p> |
| <p>Kondensbildung</p> <p>Warten Sie mit Zuschalten der Stromversorgung bis sich das Bediengerät LM-CIRIA an die Raumtemperatur angepasst hat.</p> | <p>Formazione di condensa</p> <p>Prima di collegare l'alimentazione, attendere che l'apparecchio di comando LM-CIRIA si sia adattato alla temperatura del locale.</p> |
| <p>Verdrahtung</p> <p>Die 1-fach Wandinstallationsdose des Bediengeräts LM-CIRIA darf nicht als Verteilerklemmdose für die Stromversorgung oder des LM-Bus verwendet werden. Die Stecker der Stromversorgung (L, N) und des LM-Bus (B1, B2) dürfen für Durchgangsverdrahtungen nicht verwendet werden.</p> | <p>Cablaggio</p> <p>Non utilizzare la scatola singola per installazione a parete dell'apparecchio di comando LM-CIRIA come morsettiera di distribuzione per l'alimentazione o dell'LM-BUS. Le spine di alimentazione (L, N) e dell'LM-Bus (B1, B2) non devono essere utilizzate per cablaggi in cascata.</p> |

Note sulla sicurezza

- L'apparecchio di comando LM-CIRIA può essere alimentato solo quando la parte superiore del punto di comando è correttamente montata sulla parte inferiore.
- L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.
- Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.

Hinweis

Beschädigungsgefahr durch spitze Gegenstände

Bedienen Sie das Bediengerät LM-CIRIA nur mit Ihrem Finger.

Beschädigungsgefahr durch Reinigungsmaterialien



Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Verwenden Sie keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden, sondern nur milde Reinigungsmittel und Wasser.

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, befeuchteten Lappen.
Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch ab
Reklamationen, die durch unsachgemässe Behandlung mit Reinigungsmitteln verursacht werden, können nicht anerkannt werden.

Kondensbildung

Warten Sie mit Zuschalten der Stromversorgung bis sich das Bediengerät LM-CIRIA an die Raumtemperatur angepasst hat.

Verdrahtung

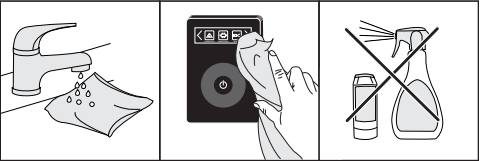
Die 1-fach Wandinstallationsdose des Bediengeräts LM-CIRIA darf nicht als Verteilerklemmdose für die Stromversorgung oder des LM-Bus verwendet werden. Die Stecker der Stromversorgung (L, N) und des LM-Bus (B1, B2) dürfen für Durchgangsverdrahtungen nicht verwendet werden.

Einsatzbereich

Das Gerät darf nur

- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
- fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden und
- so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

(e)


| | |
|--|---|
| <p>Control unit for operating the building services of a room and for commissioning a LUXMATE system.</p> | <p>Unidad de control para manejar los subsistemas de una sala y para la puesta en funcionamiento de una instalación LUXMATE</p> |
| <p>Technical Data</p> <p>Nominal voltage 230/240 V AC, 50/60 Hz Permitted input voltage 207...264 V AC, 50...60 Hz Loss power < 1,5 W Terminals 0.75...1.5 mm² Inputs LM-Bus Addressing Control of an entire room: room address > 0, group address = 0, Control of an individual group: room address > 0, group address > 0</p> <p>Operation On/off key, touching, touchscreen OLED 256 x 64 points Housing material Plastic, halogen free Housing colour Signal white (RAL 9010), black (RAL 9005), chrome (matt)</p> <p>Installation In single recessed wall installation sockets (DIN 49073-GC-P2) measuring at least 60 mm in depth Max. installation tolerance for the wall installation socket against the wall: + 0/-2 mm 92 x 130 x 50 mm Weight Approx. 300 g Relative humidity 20...90 %, non-condensing Storage temperature -20 – 70°C Permitted ambient temperature 0...50°C Protection type IP 20</p> | <p>Datos técnicos</p> <p>Tensión nominal 230/240 V AC, 50/60 Hz Tensión de entrada adm. 207...264 V AC, 50...60 Hz Potencia de pérdida < 1,5 W Bornes de conexión 0,75...1,5 mm² Entradas LM-Bus Direccionamiento Control de toda una sala: dirección de sala > 0, dirección de grupo = 0 Control de un grupo individual: dirección de sala > 0, dirección de grupo > 0</p> <p>Manejo Tecla de encendido/apagado, anillo de control, pantalla táctil Visualización OLED 256 x 64 puntos Material de la carcasa plástico, sin halógeno en su composición Color de la carcasa blanco puro (RAL 9010), negro (RAL 9005), cromo (mate)</p> <p>Montaje en 1 caja individual de instalación mural (DIN 49073-GC-P2) mín. 60 mm de profundidad. Máx. tolerancia de montaje de la caja de instalación mural para la superficie de la pared: + 0 / -2 mm 92 x 130 x 50 mm Peso aprox. 300 g Humedad relativa 20...90 %, sin condensación Temperatura de conservación -20...70 °C Temperatura ambiente adm. 0...50°C Tipo de protección IP 20</p> |
| <p>Remarque</p> <p>Risque de dégradation matérielle dû à des objets pointus</p> <p>Ne touchez le module de commande LM-CIRIA qu'avec le doigt.</p> | <p>Nota</p> <p>Peligro de daños por objetos punzantes</p> <p>Maneje la unidad de control LM-CIRIA únicamente con el dedo.</p> |
| <p>Données techniques</p> <p>Tension nominale 230/240 V AC, 50/60 Hz Tension d'entrée admissible 207...264 V AC, 50...60 Hz Puissance absorbée < 1,5 W Bornes de raccordement 0,75...1,5 mm² Entrées LM-Bus Adressage Commande d'un local complet : Adresse de local > 0, Adresse de groupe = 0 Commande d'un groupe individuel : Adresse de local > 0, Adresse de groupe > 0 Commande Touche Marche/Arrêt, bague de commande, écran tactile</p> <p>Affichage OLED 256 x 64 pixels Matériau du boîtier plastique, sans halogène Couleur du boîtier blanc pur (RAL 9010), noir (RAL 9005), chrome (mat)</p> <p>Montage dans boîtier simple d'installation murale (DIN 49073-GC-P2) profondeur min. 60 mm. Tolérance de montage max. du boîtier d'installation murale par rapport à la surface du mur : + 0 / -2 mm</p> <p>Dimensions 92 x 130 x 50 mm Poids 300 g env. Humidité ambiante relative 20...90 %, sans condensation Température de stockage -20...70 °C Temp. ambiante admissible 0...50°C Degré de protection IP 20</p> | <p>Areas of application</p> <p>The device may only</p> <ul style="list-style-type: none">be used for the applications specified, for safe installation in dry, clean environment and be installed in such a way that access is only possible using a tool. |
| <p>Build up of condensation</p> <p>Do not connect the power supply until the LM-CIRIA control unit has adjusted to the room temperature.</p> | <p>Formación de agua condensada</p> <p>Antes de conectar la alimentación de corriente, espere hasta que la unidad de control LM-CIRIA se haya adaptado a la temperatura ambiente.</p> |
| <p>Wiring</p> <p>The single recessed wall installation socket for the LM-CIRIA control unit must not be used as a junction box for the power supply or the LM-Bus. The plugs for the power supply (L, N) and the LM-Bus (B1, B2) must not be used for feed-through wiring.</p> | <p>Cableado</p> <p>La caja individual de instalación mural de la unidad de control LM-CIRIA no debe utilizarse como caja de distribución para la alimentación de corriente o del bus LM. Los conectores de la alimentación de corriente (L,N) y del bus LM (B1, B2) no deben utilizarse como pasacables.</p> |
| <p>Safety instructions</p> <ul style="list-style-type: none">The LM-CIRIA control unit must only be supplied with electricity once the upper part is correctly installed on the lower part. Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills. The relevant safety and accident prevention regulations must be observed. | <p>Instrucciones de Seguridad</p> <ul style="list-style-type: none">La unidad de control LM-CIRIA no debe conectarse a la corriente hasta que la parte superior de ésta esté montada correctamente en la parte inferior. La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado. Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes. |
| <p>Veiligheidsinstructies</p> <ul style="list-style-type: none">Het bedieningsapparaat LM-CIRIA mag alleen op de voeding worden aangesloten als de bovenzijde van de bediening op correcte wijze is gemonteerd op de onderzijde. De installatie van deze apparaten mag alleen door getrainde vaklieden gebeuren. De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen. | <p>Anwijzing</p> <p>Risico op beschadiging door scherpe voorwerpen</p> <p>Bedien het bedieningsapparaat LM-CIRIA uitsluitend met uw vingers.</p> <p>Risico op beschadiging door reinigingsmiddelen</p>  <p>Agressieve en schurende reinigingsmiddelen kunnen de buitenzijde van het bedieningsapparaat beschadigen. Gebruik geen chlorhoudende, zuurhoudende, schurende of bijtende middelen, maar uitsluitend milde reinigingsmiddelen en water. Wrijf het product met een zachte, vochtige doek schoon. Droog het product vervolgens met een zachte doek af. Schade veroorzaakt door ondeskundige behandeling met reinigingsmiddelen valt niet onder de garantie.</p> <p>Condensvorming</p> <p>Wacht met het inschakelen van de voeding totdat het bedieningsapparaat LM-CIRIA zich aan de temperatuur in de ruimte heeft aangepast.</p> <p>Bedrading</p> <p>De enkelvoudige wandinstallatie-doos van het bedieningsapparaat LM-CIRIA mag niet worden gebruikt als verdeeldoos voor de voeding of de LM-Bus. De stekkers van de voeding (L, N) en van de LM-Bus (B1, B2) mogen niet worden gebruikt voor doorlopende bedrading.</p> |


(e)

Control unit for operating the building services of a room and for commissioning a LUXMATE system.

Technical Data

| | |
|-------------------------------|--|
| Nominal voltage | 230/240 V AC, 50/60 Hz |
| Permitted input voltage | 207...264 V AC, 50...60 Hz |
| Loss power | < 1,5 W |
| Terminals | 0.75...1.5 mm² |
| Inputs | LM-Bus |
| Addressing | Control of an entire room: room address > 0, group address = 0, Control of an individual group: room address > 0, group address > 0 |
| Operation | On/off key, touching, touchscreen <p>OLED 256 x 64 points</p> |
| Display | OLED 256 x 64 points |
| Housing material | Plastic, halogen free |
| Housing colour | Signal white (RAL 9010), black (RAL 9005), chrome (matt) |
| Installation | In single recessed wall installation sockets (DIN 49073-GC-P2) measuring at least 60 mm in depth <p>Max. installation tolerance for the wall installation socket against the wall: + 0/-2 mm</p> |
| Dimensions | 92 x 130 x 50 mm |
| Weight | Approx. 300 g |
| Relative humidity | 20...90 %, non-condensing |
| Storage temperature | -20 – 70°C |
| Permitted ambient temperature | 0...50°C |
| Protection type | IP 20 |

| | |
|--|---|
| <p>Control unit for operating the building services of a room and for commissioning a LUXMATE system.</p> | <p>Unidad de control para manejar los subsistemas de una sala y para la puesta en funcionamiento de una instalación LUXMATE</p> |
| <p>Technical Data</p> <p>Nominal voltage 230/240 V AC, 50/60 Hz Permitted input voltage 207...264 V AC, 50...60 Hz Loss power < 1,5 W Terminals 0.75...1.5 mm² Inputs LM-Bus Addressing Control of an entire room: room address > 0, group address = 0, Control of an individual group: room address > 0, group address > 0</p> <p>Operation On/off key, touching, touchscreen OLED 256 x 64 points Housing material Plastic, halogen free Housing colour Signal white (RAL 9010), black (RAL 9005), chrome (matt)</p> <p>Installation In single recessed wall installation sockets (DIN 49073-GC-P2) measuring at least 60 mm in depth Max. installation tolerance for the wall installation socket against the wall: + 0/-2 mm 92 x 130 x 50 mm Weight Approx. 300 g Relative humidity 20...90 %, non-condensing Storage temperature -20 – 70°C Permitted ambient temperature 0...50°C Protection type IP 20</p> | <p>Datos técnicos</p> <p>Tensión nominal 230/240 V AC, 50/60 Hz Tensión de entrada adm. 207...264 V AC, 50...60 Hz Potencia de pérdida < 1,5 W Bornes de conexión 0,75...1,5 mm² Entradas LM-Bus Direccionamiento Control de toda una sala: dirección de sala > 0, dirección de grupo = 0 Control de un grupo individual: dirección de sala > 0, dirección de grupo > 0</p> <p>Manejo Tecla de encendido/apagado, anillo de control, pantalla táctil Visualización OLED 256 x 64 puntos Material de la carcasa plástico, sin halógeno en su composición Color de la carcasa blanco puro (RAL 9010), negro (RAL 9005), cromo (mate)</p> <p>Montaje en 1 caja individual de instalación mural (DIN 49073-GC-P2) mín. 60 mm de profundidad. Máx. tolerancia de montaje de la caja de instalación mural para la superficie de la pared: + 0 / -2 mm 92 x 130 x 50 mm Peso aprox. 300 g Humedad relativa 20...90 %, sin condensación Temperatura de conservación -20...70 °C Temperatura ambiente adm. 0...50°C Tipo de protección IP 20</p> |
| <p>Remarque</p> <p>Risque de dégradation matérielle dû à des objets pointus</p> <p>Ne touchez le module de commande LM-CIRIA qu'avec le doigt.</p> | <p>Nota</p> <p>Peligro de daños por objetos punzantes</p> <p>Maneje la unidad de control LM-CIRIA únicamente con el dedo.</p> |
| <p>Données techniques</p> <p>Tension nominale 230/240 V AC, 50/60 Hz Tension d'entrée admissible 207...264 V AC, 50...60 Hz Puissance absorbée < 1,5 W Bornes de raccordement 0,75...1,5 mm² Entrées LM-Bus Adressage Commande d'un local complet : Adresse de local > 0, Adresse de groupe = 0 Commande d'un groupe individuel : Adresse de local > 0, Adresse de groupe > 0 Commande Touche Marche/Arrêt, bague de commande, écran tactile</p> <p>Affichage OLED 256 x 64 pixels Matériau du boîtier plastique, sans halogène Couleur du boîtier blanc pur (RAL 9010), noir (RAL 9005), chrome (mat)</p> <p>Montage dans boîtier simple d'installation murale (DIN 49073-GC-P2) profondeur min. 60 mm. Tolérance de montage max. du boîtier d'installation murale par rapport à la surface du mur : + 0 / -2 mm</p> <p>Dimensions 92 x 130 x 50 mm Poids 300 g env. Humidité ambiante relative 20...90 %, sans condensation Température de stockage -20...70 °C Temp. ambiante admissible 0...50°C Degré de protection IP 20</p> | <p>Areas of application</p> <p>The device may only</p> <ul style="list-style-type: none">be used for the applications specified, for safe installation in dry, clean environment and be installed in such a way that access is only possible using a tool. |
| <p>Build up of condensation</p> <p>Do not connect the power supply until the LM-CIRIA control unit has adjusted to the room temperature.</p> | <p>Formación de agua condensada</p> <p>Antes de conectar la alimentación de corriente, espere hasta que la unidad de control LM-CIRIA se haya adaptado a la temperatura ambiente.</p> |
| <p>Wiring</p> <p>The single recessed wall installation socket for the LM-CIRIA control unit must not be used as a junction box for the power supply or the LM-Bus. The plugs for the power supply (L, N) and the LM-Bus (B1, B2) must not be used for feed-through wiring.</p> | <p>Cableado</p> <p>La caja individual de instalación mural de la unidad de control LM-CIRIA no debe utilizarse como caja de distribución para la alimentación de corriente o del bus LM. Los conectores de la alimentación de corriente (L,N) y del bus LM (B1, B2) no deben utilizarse como pasacables.</p> |
| <p>Safety instructions</p> <ul style="list-style-type: none">The LM-CIRIA control unit must only be supplied with electricity once the upper part is correctly installed on the lower part. Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills. The relevant safety and accident prevention regulations must be observed. | <p>Instrucciones de Seguridad</p> <ul style="list-style-type: none">La unidad de control LM-CIRIA no debe conectarse a la corriente hasta que la parte superior de ésta esté montada correctamente en la parte inferior. La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado. Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes. |
| <p>Veiligheidsinstructies</p> <ul style="list-style-type: none">Het bedieningsapparaat LM-CIRIA mag alleen op de voeding worden aangesloten als de bovenzijde van de bediening op correcte wijze is gemonteerd op de onderzijde. De installatie van deze apparaten mag alleen door getrainde vaklieden gebeuren. De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen. | <p>Anwijzing</p> <p>Risico op beschadiging door scherpe voorwerpen</p> <p>Maneje la unidad de control LM-CIRIA únicamente con el dedo.</p> <p>Risico op beschadiging door reinigingsmiddelen</p>  <p>Los productos de limpieza agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie. No utilice productos de limpieza que sean abrasivos ni corrosivos ni que contengan cloro ni ácido; utilice únicamente productos de limpieza suaves y agua. Limpie el producto con un paño suave húmedo. Seque el producto con un paño suave. No se aceptará ninguna reclamación derivada de un uso indebido de los productos de limpieza.</p> <p>Condensación</p> <p>Antes de conectar la alimentación de corriente, espere hasta que la unidad de control LM-CIRIA se haya adaptado a la temperatura ambiente.</p> <p>Cableado</p> <p>La caja individual de instalación mural de la unidad de control LM-CIRIA no debe utilizarse como caja de distribución para la alimentación de corriente o del bus LM. Los conectores de la alimentación de corriente (L,N) y del bus LM (B1, B2) no deben utilizarse como pasacables.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Control unit for operating the building services of a room and for commissioning a LUXMATE system.</p> | <p>Unidad de control para manejar los subsistemas de una sala y para la puesta en funcionamiento de una instalación LUXMATE</p> |
| <p>Technical Data</p> <p>Nominal voltage 230/240 V AC, 50/60 Hz Permitted input voltage 207...264 V AC, 50...60 Hz Loss power < 1,5 W Terminals 0.75...1.5 mm² Inputs LM-Bus Addressing Control of an entire room: room address > 0, group address = 0, Control of an individual group: room address > 0, group address > 0</p> <p>Operation On/off key, touching, touchscreen OLED 256 x 64 points Housing material Plastic, halogen free Housing colour Signal white (RAL 9010), black (RAL 9005), chrome (matt)</p> <p>Installation In single recessed wall installation sockets (DIN 49073-GC-P2) measuring at least 60 mm in depth Max. installation tolerance for the wall installation socket against the wall: + 0/-2 mm 92 x 130 x 50 mm Weight Approx. 300 g Relative humidity 20...90 %, non-condensing Storage temperature -20 – 70°C Permitted ambient temperature 0...50°C Protection type IP 20</p> | <p>Datos técnicos</p> <p>Tensión nominal 230/240 V AC, 50/60 Hz Tensión de entrada adm. 207...264 V AC, 50...60 Hz Potencia de pérdida < 1,5 W Bornes de conexión 0,75...1,5 mm² Entradas LM-Bus Direccionamiento Control de toda una sala: dirección de sala > 0, dirección de grupo = 0 Control de un grupo individual: dirección de sala > 0, dirección de grupo > 0</p> <p>Manejo Tecla de encendido/apagado, anillo de control, pantalla táctil Visualización OLED 256 x 64 puntos Material de la carcasa plástico, sin halógeno en su composición Color de la carcasa blanco puro (RAL 9010), negro (RAL 9005), cromo (mate)</p> <p>Montaje en 1 caja individual de instalación mural (DIN 49073-GC-P2) mín. 60 mm de profundidad. Máx. tolerancia de montaje de la caja de instalación mural para la superficie de la pared: + 0 / -2 mm 92 x 130 x 50 mm Peso aprox. 300 g Humedad relativa 20...90 %, sin condensación Temperatura de conservación -20...70 °C Temperatura ambiente adm. 0...50°C Tipo de protección IP 20</p> |
| <p>Remarque</p> <p>Risque de dégradation matérielle dû à des objets pointus</p> <p>Ne touchez le module de commande LM-CIRIA qu'avec le doigt.</p> | <p>Nota</p> <p>Peligro de daños por objetos punzantes</p> <p>Maneje la unidad de control LM-CIRIA únicamente con el dedo.</p> |
| <p>Données techniques</p> <p>Tension nominale 230/240 V AC, 50/60 Hz Tension d'entrée admissible 207...264 V AC, 50...60 Hz Puissance absorbée < 1,5 W Bornes de raccordement 0,75...1,5 mm² Entrées LM-Bus Adressage Commande d'un local complet : Adresse de local > 0, Adresse de groupe = 0 Commande d'un groupe individuel : Adresse de local > 0, Adresse de groupe > 0 Commande Touche Marche/Arrêt, bague de commande, écran tactile</p> <p>Affichage OLED 256 x 64 pixels Matériau du boîtier plastique, sans halogène Couleur du boîtier blanc pur (RAL 9010), noir (RAL 9005), chrome (mat)</p> <p>Montage dans boîtier simple d'installation murale (DIN 49073-GC-P2) profondeur min. 60 mm. Tolérance de montage max. du boîtier d'installation murale par rapport à la surface du mur : + 0 / -2 mm</p> <p>Dimensions 92 x 130 x 50 mm Poids 300 g env. Humidité ambiante relative 20...90 %, sans condensation Température de stockage -20...70 °C Temp. ambiante admissible 0...50°C Degré de protection IP 20</p> | <p>Areas of application</p> <p>The device may only</p> <ul style="list-style-type: none">be used for the applications specified, for safe installation in dry, clean environment and be installed in such a way that access is only possible using a tool. |
| <p>Build up of condensation</p> <p>Do not connect the power supply until the LM-CIRIA control unit has adjusted to the room temperature.</p> | <p>Formación de agua condensada</p> <p>Antes de conectar la alimentación de corriente, espere hasta que la unidad de control LM-CIRIA se haya adaptado a la temperatura ambiente.</p> |
| <p>Wiring</p> <p>The single recessed wall installation socket for the LM-CIRIA control unit must not be used as a junction box for the power supply or the LM-Bus. The plugs for the power supply (L, N) and the LM-Bus (B1, B2) must not be used for feed-through wiring.</p> | <p>Cableado</p> <p>La caja individual de instalación mural de la unidad de control LM-CIRIA no debe utilizarse como caja de distribución para la alimentación de corriente o del bus LM. Los conectores de la alimentación de corriente (L,N) y del bus LM (B1, B2) no deben utilizarse como pasacables.</p> |
| <p>Safety instructions</p> <ul style="list-style-type: none">The LM-CIRIA control unit must only be supplied with electricity once the upper part is correctly installed on the lower part. Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills. The relevant safety and accident prevention regulations must be observed. | <p>Instrucciones de Seguridad</p> <ul style="list-style-type: none">La unidad de control LM-CIRIA no debe conectarse a la corriente hasta que la parte superior de ésta esté montada correctamente en la parte inferior. La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado. Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes. |
| <p>Veiligheidsinstructies</p> <ul style="list-style-type: none">Het bedieningsapparaat LM-CIRIA mag alleen op de voeding worden aangesloten als de bovenzijde van de bediening op correcte wijze is gemonteerd op de onderzijde. De installatie van deze apparaten mag alleen door getrainde vaklieden gebeuren. De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen. | <p>Anwijzing</p> <p>Risico op beschadiging door scherpe voorwerpen</p> <p>Maneje la unidad de control LM-CIRIA únicamente con el dedo.</p> <p>Risico op beschadiging door reinigingsmiddelen</p>  <p>Los productos de limpieza agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie. No utilice productos de limpieza que sean abrasivos ni corrosivos ni que contengan cloro ni ácido; utilice únicamente productos de limpieza suaves y agua. Limpie el producto con un paño suave húmedo. Seque el producto con un paño suave. No se aceptará ninguna reclamación derivada de un uso indebido de los productos de limpieza.</p> <p>Condensación</p> <p>Antes de conectar la alimentación de corriente, espere hasta que la unidad de control LM-CIRIA se haya adaptado a la temperatura ambiente.</p> <p>Cableado</p> <p>La caja individual de instalación mural de la unidad de control LM-CIRIA no debe utilizarse como caja de distribución para la alimentación de corriente o del bus LM. Los conectores de la alimentación de corriente (L,N) y del bus LM (B1, B2) no deben utilizarse como pasacables.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Control unit for operating the building services of a room and for commissioning a LUXMATE system.</p> | <p>Unidad de control para manejar los subsistemas de una sala y para la puesta en funcionamiento de una instalación LUXMATE</p> |
| <p>Technical Data</p> <p>Nominal voltage 230/240 V AC, 50/60 Hz Permitted input voltage 207...264 V AC, 50...60 Hz Loss power < 1,5 W Terminals 0.75...1.5 mm² Inputs LM-Bus Addressing Control of an entire room: room address > 0, group address = 0, Control of an individual group: room address > 0, group address > 0</p> <p>Operation On/off key, touching, touchscreen OLED 256 x 64 points Housing material Plastic, halogen free Housing colour Signal white (RAL 9010), black (RAL 9005), chrome (matt)</p> <p>Installation In single recessed wall installation sockets (DIN 49073-GC-P2) measuring at least 60 mm in depth Max. installation tolerance for the wall installation socket against the wall: + 0/-2 mm 92 x 130 x 50 mm Weight Approx. 300 g Relative humidity 20...90</p> | |